

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 726
Sitzung vom 11/09/2026 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Vizegeneralsekretärin

Marion Markart

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretaria generale

Betreff:

Dritte Änderung des Budgets 2026 - 2028
der Agentur für Bevölkerungsschutz

Oggetto:

Terza variazione del Budget 2026 –
2028 dell'Agenzia per la Protezione civile

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

5.5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes vom 4. Dezember 2015, Nr. 32, mit dem die Agentur für Bevölkerungsschutz als öffentlich-rechtliche Hilfskörperschaft des Landes mit eigener Rechtspersönlichkeit errichtet wurde;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 17/2017, mit welchem die Satzung der Agentur genehmigt wurde;

gemäß Artikel 7 des oben genannten Dekrets werden der Agentur für Bevölkerungsschutz insbesondere die Aufgaben zur Bewältigung aller damit verbundenen Risiken auf Landesebene übertragen, einschließlich der Vorhersage- und Präventionsmaßnahmen sowie aller Tätigkeiten, die zur Bewältigung eines Notstands und zur Ermöglichung oder unmittelbaren Durchführung des Wiederaufbaus öffentlicher Bauwerke und Infrastrukturen erforderlich sind. Die Agentur ist außerdem für den Erhalt und die Wiederherstellung der ökologischen Funktionsfähigkeit der Gewässer zuständig;

nach Einsichtnahme in den Art. 63-ter des Landesgesetzes Nr. 1/2002, der vorsieht, dass die Hilfskörperschaften des Landes, die die zivilistische Buchhaltung einführen, ein dreijähriges *Budget* ausarbeiten müssen;

nach Einsichtnahme in den Absatz 3 des Artikels 63-ter des Landesgesetzes Nr. 1/2002, in dessen Sinne etwaige auf Auszahlungen aus dem Landeshaushalt zurückzuführende Änderungen des *Budgets* von den zuständigen Organen der Körperschaft beschlossen und sodann der Landesregierung zur Genehmigung vorgelegt werden müssen;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 1138/2025, mit welchem das *Budget* 2026-2028 der Agentur genehmigt wurde;

nach Einsichtnahme in das Dekret des Direktors der Agentur Nr. 123/2026 (erhalten am 24. August 2026 mit Protokoll Nr. 741537), mit welchem die dritte Änderung des *Budgets* 2026 beschlossen wurde;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten des Kontrollorgans der Agentur vom 18. August 2026 zur gegenständlichen Änderung;

festgestellt, dass die gegenständliche Änderung von der Agentur beschlossen worden ist, um die im Haushaltsplan veranschlagten Erträge und Kosten an die höheren Einnahmen und Ausgaben in Höhe von insgesamt 64.330.876,91 Euro anzupassen, die wie folgt zusammengefasst werden können:

La Giunta provinciale

visto il decreto del Presidente della Provincia 4 dicembre 2015, n. 32, con il quale è stata istituita l'Agenzia per la Protezione civile quale ente pubblico strumentale della Provincia autonoma di Bolzano con propria personalità giuridica;

vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 17/2017 con cui è stato approvato lo statuto dell'Agenzia;

visto l'art. 7 del richiamato decreto, che affida all'Agenzia per la Protezione civile, in particolare, i compiti di gestione, sul territorio provinciale, di tutti i rischi connessi, incluse le attività di previsione e prevenzione nonché tutte le attività necessarie a fronteggiare uno stato di calamità e a consentire o realizzare direttamente la ricostruzione di opere e infrastrutture pubbliche. L'Agenzia è, altresì, competente per la conservazione e il recupero della funzionalità ecologica dei corsi d'acqua;

visto l'art. 63-ter della legge provinciale n. 1/2002, che prevede l'obbligo per gli enti strumentali della Provincia che adottano la contabilità civilistica di dotarsi di un *budget* economico previsionale di durata triennale;

visto, in particolare, il comma 3 del medesimo art. 63-ter, a mente del quale le eventuali variazioni al *budget* economico conseguenti ad erogazioni gravanti sul bilancio provinciale sono deliberate dagli organi competenti dell'ente e successivamente sottoposte all'approvazione della Giunta provinciale;

vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 1138/2025 con cui è stato approvato il *budget* economico per gli anni 2026-2028 dell'Agenzia;

visto il decreto del direttore dell'Agenzia n. 123/2026 (acquisito in data 24 agosto 2026 al prot. n. 741537), con il quale è stata adottata la terza variazione al *budget* previsionale con effetti sull'esercizio 2026;

visto il parere favorevole dell'organo di controllo dell'Agenzia sulla variazione in esame espresso in data 18 agosto 2026;

rilevato che la variazione in esame è stata deliberata dall'Agenzia al fine di adeguare le previsioni di ricavi e costi recate dal *budget* a maggiori entrate e spese per complessivi euro 64.330.876,91, che possono riassumersi come segue:

Mehrerträge	Maggiori ricavi	Betrag/Importo
Investitionsbeiträge der Autonomen Provinz Bozen für die Errichtung von Schutzsystemen und Sofortmaßnahmen im Zuständigkeitsbereich der Wildbachverbauung	Contributi agli investimenti da parte della Provincia autonoma di Bolzano per la realizzazione di sistemi di protezione e misure immediate nell'ambito dell'Area funzionale Bacini montani	€ 51.000.000,00
Erfassung des Jahresüberschusses 2025 zur Verwendung für die Durchführung von Investitionen	Iscrizione dell'utile d'esercizio 2025 da destinare alla realizzazione di investimenti	€ 9.638.510,24
Investitionsbeiträge der Autonomen Provinz Bozen zur Verbesserung des Fischlebensraums in Fließgewässern	Contributi agli investimenti da parte della Provincia autonoma di Bolzano per il miglioramento dell'habitat ittico nei corsi d'acqua	€ 1.692.366,67
Zinserträge aus dem auf dem Schatzamtskonto angefallenen Guthaben	Proventi da interessi attivi maturati sul conto di tesoreria	€ 2.000.000,00
Summe	Totale	€ 64.330.876,91

Mehrkosten	Maggiori costi	Betrag/Importo
Ankauf von Roh- und/oder Verbrauchsgütern	Acquisto di materie prime e/o beni di consumo	€ 23.800.000,00
Dienstleistungen	Prestazioni di servizi	€ 24.700.000,00
Verwendung von Gütern Dritter	Utilizzo di beni di terzi	€ 3.000.000,00
Personal	Personale	€ 12.830.876,91
Summe	Totale	€ 64.330.876,91

Wirtschaftliches Gleichgewicht/ Equilibrio economico	Betrag/Importo
Mehrerträge/Maggiori ricavi	€ 64.330.876,91
Mehrkosten/Maggiori costi	€ 64.330.876,91
Gesamtveränderung/Saldo variazione	€ 0,00

nach Einsichtnahme in die kombinierten Bestimmungen der Artikel 23, Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 11/2014 und 3, Absatz 3 des GvD Nr. 118/2011, gemäß derer die Hilfskörperschaften des Landes, welche die Wirtschafts- und Vermögensbuchhaltung anwenden, ihre Gebarung an die Bestimmungen:

- laut Art. 17 des GvD 118/2011;
- an die allgemeinen Haushaltsgrundsätzen in Anlage Nr. 1;
- nach Punkt 4.3 des angewandten Haushaltsgrundsatzes betreffend die Haushaltsplanung gemäß Anlage 4/1 desselben GvD;
- an die Grundsätze des Zivilgesetzbuchs, anpassen;

in der Erwägung, dass die Veranschlagungen der Mehreinnahmen aus Zuweisungen des Landes mit jenen in den entsprechenden Haushaltskapiteln des Landes übereinstimmen und dass das ursprüngliche wirtschaftliche Gleichgewicht nicht verändert wird;

visto il combinato disposto dell'articolo 23, comma 5, della legge provinciale n. 11/2014 e dell'articolo 3, comma 3, del decreto legislativo n. 118/2011, secondo cui gli enti strumentali della Provincia che adottano la contabilità economico-patrimoniale conformano la propria gestione:

- alle disposizioni dell'art. 17 del decreto legislativo n. 118/2011;
- ai principi contabili generali contenuti nell'allegato n. 1;
- al punto 4.3 del principio contabile applicato concernente la programmazione di cui all'allegato n. 4/1 al medesimo decreto;
- ai principi del Codice civile;

considerato che le previsioni di maggiori ricavi derivanti da assegnazioni provinciali trovano corrispondenza nelle previsioni di spesa iscritte nei pertinenti capitoli del bilancio provinciale e che non viene alterato l'originario equilibrio economico;

erachtet, dass somit kein Hindernis für die Vorlage der Änderung des *Budgets* 2026 der Agentur zur Genehmigung seitens der Landesregierung gemäß Art. 63-ter Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 1/2002 besteht;

dies vorausgeschickt und berücksichtigt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. gemäß Art. 63-ter Abs. 3 des Landesgesetzes Nr. 1/2002 die dritte Änderung des *Budgets* 2026-2028 der Agentur für Bevölkerungsschutz mit Wirkung für das Geschäftsjahr 2026 zu genehmigen, die mit Dekret des Direktors der Agentur Nr. 123/2026 verabschiedet wurde und sich in Höhe von insgesamt 64.330.876,91 Euro an Mehrerträgen und entsprechenden Mehrkosten beläuft.
2. anzuordnen, dass der vorliegende Beschluss den Leitungs- und Kontrollorganen der Agentur zur Erfüllung ihrer jeweiligen Zuständigkeiten übermittelt wird.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

ritenuto, pertanto, che nulla osta alla sottoposizione alla Giunta provinciale della variazione al budget 2026 dell'Agenzia per l'approvazione prevista dall'art. 63-ter, comma 3, della legge provinciale n. 1/2002;

tutto ciò premesso e considerato

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare, ai sensi dell'art. 63-ter, comma 3, della legge provinciale n. 1/2002, la terza variazione al budget economico 2026-2028 dell'Agenzia per la Protezione civile, con effetti sull'esercizio 2026, adottata con decreto del direttore dell'Agenzia n. 123/2026, per complessivi euro 64.330.876,91 di maggiori ricavi e corrispondenti maggiori costi.
2. di disporre che la presente deliberazione sia trasmessa agli organi di vertice e di controllo dell'Agenzia, per gli adempimenti di competenza.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Generaldirektor / Il Direttore generale	STEINER ALEXANDER	04/09/2026 17:51:14
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	LAZZARA GIULIO	04/09/2026 17:35:07
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	CALÈ CLAUDIO	04/09/2026 17:30:01

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	zweckgebunden		impegnato
	als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
	auf Kapitel		sul capitolo
	Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben		Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht	07/09/2026 09:37:38 CALÈ CLAUDIO	Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

11/09/2026

Die Vizegeneralsekretärin
La Vice Segretaria Generale

MARKART MARION

11/09/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Marion Markart

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

11/09/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma